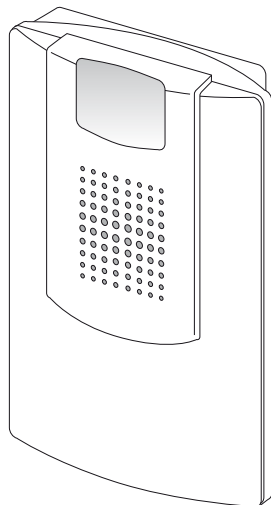
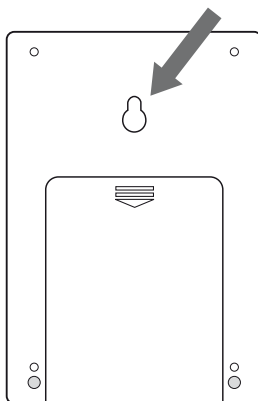
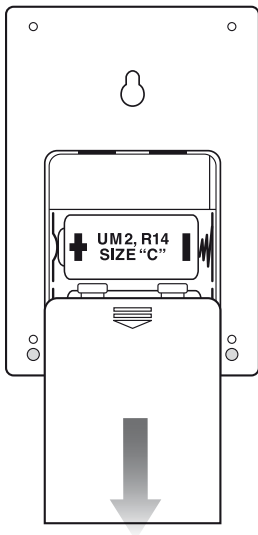


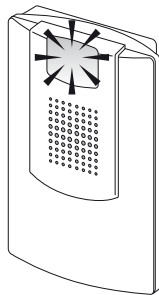
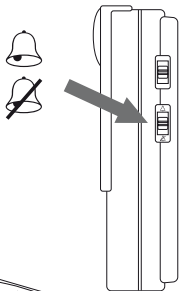
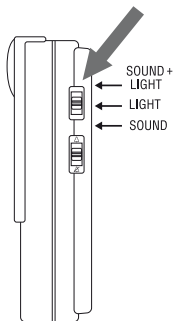
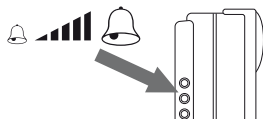
Funkempfänger - Bedienungs- und Installationsanleitung
 Wireless Receiver - Instructions for Operation and Installation
 Brežični sprejemnik - Navodilo za uporabo in instalacijo
 Bežični prijemnik – upute za uporabu i ugradnju



D	GB	SLO	HR
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben.</p> <p>Für die Installation dieser Einheit ist keine Verdrahtung erforderlich.</p> <p>Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> <p>Allgemeines Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender nicht im Lieferumfang) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt.</p> <p>Aufgrund der maximalen Reichweite von ca. 200 Metern (im freien Feld), können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.) Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p>	<p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product.</p> <p>There is no wiring necessary to install this unit.</p> <p>The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p> <p>General Information By pressing the bell push-button (transmitter not included in delivery) a signal is being transmitted to the receiver, which activates it. The requested melody plays.</p> <p>Because of the maximum range of of around 200 meters (in open space), the receiver can be taken anywhere you like (e.g. garden, garage, basement, etc.). The range might be shortened by obstacles (such as walls, metal and similar materials).</p>	<p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann.</p> <p>Za instalacijo te enote ožičenje ni potrebno.</p> <p>Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p> <p>Splošno Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik ni v obsegu dobave) se sprejemniku pošlje signal, ki le-tega aktivira. Zasliši se zelena melodija.</p> <p>Zaradi maksimalnega dometa pribl. 200 m (na prostem) lahko sprejemnik kamorkoli vzamete s sabo (npr. na vrt, v garažo, klet itn.). Domet je omejen s pojavom ovir (stene, kovina ipd.).</p>	<p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odлучili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann.</p> <p>Za ugradnju te jedinice nije potrebno ožičenje.</p> <p>Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p> <p>Općenito Kod aktiviranja tipke za zvono (odašiljača nisu priložene) prijemnik se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se željena melodija.</p> <p>Zbog maksimalnog dometa ca. 200 m (na otvorenom prostoru) prijemnik možete posvuda uzeti sa sobom (npr. u vrt, garažu, podrum itd.). Domet se ograničuje nailaženjem na prepreke (zidovi, metal i dr.).</p>



D	GB	SLO	HR
<p>Empfänger Batterieinstallation Schieben Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite nach unten und legen Sie die Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten) 2 x 1,5 Volt LR14/Baby.</p> <p>Beim Einlegen bitte auf Polarität achten!</p> <p>Schieben Sie die Batteriefachabdeckung des Empfängers wieder ein. Der Empfänger ist nun betriebsbereit.</p>	<p>Receiver Battery Installation Push down the battery cover on back and insert batteries (not included in delivery) 2 x 1,5 Volt LR14/Baby.</p> <p>Please mind the polarity!</p> <p>Push the battery cover of the receiver back into position. The receiver is now ready for operation.</p>	<p>Instalacija baterije sprejemnika Pokrov predalčka za bateriji na hrbtni strani potisnite navzdol in vložite bateriji (nista vsebovani v obsegu dobave) 2 x 1,5 voltna LR14 / Baby.</p> <p>Pri vlaganju pazite na polarizacijo!</p> <p>Pokrov predalčka za bateriji sprejemnika zopet potisnite noter. Sprejemnik je sedaj pripravljen za uporabo.</p>	<p>Ugradnja baterija u prijemnik Potisnite pokrov pretinca za baterije na stražnjoj strani nadalje i umetnite baterije 2 x 1,5 V LR14/Baby (nisu obuhvaćene isporukom).</p> <p>Pri umetanju pazite na polaritet!</p> <p>Ponovno utisnite pokrov pretinca za baterije na prijemniku. Prijemnik je sada spreman za rad.</p>
<p>Empfänger Befestigung Der Empfänger hat auf der Rückseite ein Befestigungsloch.</p> <p>Dadurch kann das Gerät an einer Schraube aufgehängt oder jederzeit beliebig in einen anderen Raum mitgenommen werden.</p> <p>Das Befestigungsmaterial (Dübel und Schraube) ist im Lieferumfang enthalten.</p> <p>Achten Sie bei der Montage darauf, dass zwischen Wand und Empfänger ein Abstand von ca. 3mm gelassen wird, damit das Gerät locker eingehangen werden kann.</p>	<p>Receiver Mounting The receiver has an integrated mounting hole on its rear side.</p> <p>With that the device can be mounted on a screw or it can be taken to another room at any time.</p> <p>The fastening materials (screw and wall-plug) are included in delivery.</p> <p>When mounting the device, please maintain the distance of 3mm between wall and receiver so the device can be hung-up easily.</p>	<p>Pritrditev sprejemnika Sprejemnik ima na hrbtni strani luknjo za pritrditev.</p> <p>S tem se lahko napravo obesi na vijak in kadarkoli poljubno odnese s seboj v nek drug prostor.</p> <p>Material za pritrditev (zatič in vijak) je vsebovan v obsegu dobave.</p> <p>Pri montaži pazite na to, da se med steno in sprejemnikom pusti razdalja pribl. 3 mm, da napravo lahko enostavno obesite.</p>	<p>Pričvrščivanje prijemnika Prijemnik na stražnjoj strani ima rupu za pričvrščivanje.</p> <p>Pomoću nje uređaj možete objesiti na vijak ili ga bilo kada uzeti sa sobom u drugu prostoriju.</p> <p>Materijal za pričvrščivanje (moždanic i vijak) priložen je.</p> <p>Prilikom montaže pazite na to da između zida i prijemnika ostavite udaljenost oko 3 mm kako biste uređaj mogli labavo objesiti.</p>



D

Lautstärkereglер

Lautstärkenreglung bis ca. 90 dB (A) mithilfe von Drucktasten (+/-).

Anwendung des Blitzlichtes (5 x LED)

An der Seite des Empfängers befindet sich ein Schiebeshalter (siehe Skizze links) mit den Bezeichnungen „Sound+Light“, „Light“ und „Sound“. Über diesen können Sie folgende Optionen auswählen:

1. Option

Die LEDs sind eingeschaltet und werden beim Betätigen des Senders aktiviert. **Zusätzlich ertönt der eingestellte Rufton!**

2. Option

Die LEDs sind eingeschaltet und werden beim Betätigen des Senders aktiviert. **Der Rufton ertönt bei dieser Einstellung nicht!**

3. Option

Die LEDs sind ausgeschaltet und werden beim Betätigen des Senders nicht aktiviert. **Es ertönt lediglich der eingestellte Rufton!**

Anwendung des ON/OFF-Schalters

An der Seite des Empfängers befindet sich ein ON/OFF-Schalter. Wenn Sie den Schalter auf OFF stellen, wird der Gong auch dann nicht ertönen, wenn Batterien eingelegt sind und der Sender betätigt wurde.

Warnlampe (bei schwächer werden der Batterien)

Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine rote Warnlampe, die dann aufleuchtet, wenn die Batterien deutlich schwächer werden. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien des Funkempfängers.

GB

Volume Control

Volume control up to approx. 90 dB (A) using push buttons (+/-).

Use of Flashlight (5 x LED)

On the side of the receiver there is a slide switch (see diagram on the left) labeled "Sound + Light", "Light" and "Sound". You can use it to select the following options:

1. Option

The LEDs are switched on and illuminate when the transmitter is switched on. **In addition the pre-set call signal will sound!**

2. Option

The LEDs are switched on and illuminate when the transmitter is switched on. **The call signal will NOT sound with this setting!**

3. Option

The LEDs are switched off and do not illuminate when the transmitter is switched on. **Only the pre-set call signal will sound!**

Use of ON/OFF-Switch

An ON/OFF switch is located on the back of the receiver. If the switch is set to OFF-position, the chime will NOT sound, even if the batteries are placed inside the device and the transmitter is pressed.

Warning Lamp ("low battery" indication)

A red warning lamp is situated on front of receiver, which lights up, when the batteries are low. In this case replace the batteries of the wireless receiver.

SLO

Regulator glasnosti

Reguliranje glasnosti do pribl. 90 dB (A) s tipkama (+/-).

Uporaba bliskovke (5 x LED)

Na strani sprejemnika je drsno stikalo (glejte skico levo) z oznako "Sound + Light", "Light" in "Sound". S tem lahko izberete naslednje možnosti:

1. opcija

LED lučke so vklopljene in se pri sproženju oddajnika aktivirajo. **Dodatno zadoni nastavljeno zvonjenje!**

2. opcija

LED lučke so vklopljene in se pri sproženju oddajnika aktivirajo. **Zvonjenje pri te nastavitvi ne zadoni!**

3. opcija

LED lučke so izklopljene in se pri sproženju oddajnika ne aktivirajo. **Zadoni le nastavljeno zvonjenje!**

Uporaba stikala ON/OFF

Na hrbtni strani sprejemnika je stikalo ON/OFF. Če stikalo postavite na OFF gong ne bo zadonel niti takrat, kadar so baterije vstavljene in je bil oddajnik aktiviran.

Opozorilna luč (pri popušcanju baterij)

Na sprednji strani sprejemnika se nahaja rdeča opozorilna luč, ki sveti takrat, kadar baterije bistveno popustijo. V tem primeru baterije brezžičnega sprejemnika zamenjajte.

HR

Regulator glasnoće

Regulacija glasnoće do 90 dB (A) pomoću tipki (+/-).

Primjena bljeskalice (5 x LED)

Na bočnoj strani prijarnika nalazi se klizni prekidač (glejte skico levo) s natpisima "Sound + Light", "Light" i "Sound". Ovim možete odabrati sljedeće opcije:

1. opcija

LED-žaruljice su uključene i zasvijetle pri aktiviranju odašiljača. **Dodatno se čuje namješteni pozivni ton!**

2. opcija

LED-žaruljice su uključene i zasvijetle pri aktiviranju odašiljača. **Pozivni se ton kod te postavke ne čuje!**

3. opcija

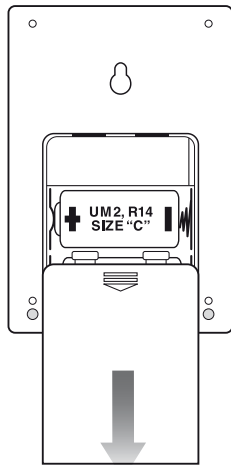
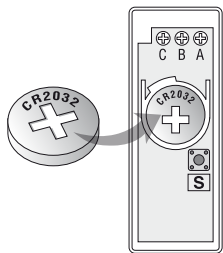
LED-žaruljice su isključene i ne uključuju se aktiviranjem odašiljača. **Samo se čuje namješteni pozivni ton!**

Primjene sklopke ON/OFF

Na poleđini prijarnika nalazi se sklopka za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE. Ako sklopku postavite na OFF gong se neće čuti iako su baterije umetnute i odašiljač aktiviran.

Upozoravajuća žaruljica (kod slabljenja baterija)

Na prednjoj strani prijarnika nalazi se crvena upozoravajuća žaruljica koja se pali ako su baterije znatno slabije. U tom slučaju zamijenite baterije bežičnog prijarnika.



D

Frequenzeinstellung, Batteriewechsel, Ergänzung von Sendern und Empfängern

Alle Produkte aus der Heidemann HX Serie sind miteinander kombinierbar bzw. erweiterbar und verfügen über eine Selbstlernfunktion zur leichten Einstellung des Sendekanals.

Achten Sie beim Kauf von Zusatzkomponenten (siehe auch Rubrik „weitere Anschlussmöglichkeiten“ am Ende der Anleitung) zur Erweiterung des Systems auf das links abgebildete Logo.

Es können maximal 4 Sender an einen Funkempfänger angeschlossen werden. Als Sender gelten alle Funksender mit und ohne Namensschild, Tür- und Fensterkontakt, Bewegungsmelder, Notfallsender sowie Durchgangsmelder aus der Heidemann HX Serie.

An einen Sender können beliebig viele Funkempfänger angeschlossen werden.

Erste Inbetriebnahme

Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben, betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Unmittelbar nach dieser Frequenzspeicherung kann der Empfänger keine weiteren Funksignale mehr speichern, hierdurch werden Funküberschneidungen mit anderen Geräten in der Umgebung vermieden.

GB

Frequency setting, battery changes, adding transmitters and receivers

All products from the Heidemann HX series can be combined with each other or extended and also have a self-learning feature for easy setting of the transmission channel.

When purchasing additional components (see also the "Additional connection options" section at the end of the instructions) to extend a system, keep an eye out for the logo depicted on the left.

A maximum of 4 transmitters can be trained to a single wireless receiver. Transmitters are deemed to be all wireless transmitters with or without a name plate, door and window interfaces, movement detectors, emergency transmitters and presence detectors from the Heidemann HX series.

Any number of wireless receivers can be trained to a single wireless transmitter.

Switching on for the first time

Following insertion of the batteries into the transmitter and receiver, activate the transmitter once. This sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps. As soon as this frequency has been memorized, the receiver can no longer memorize any more wireless signals, which avoids interference with other equipment in the surroundings.

SLO

Postavljanje frekvencije, zamjena baterija, dopuna odašiljača i prijamnika

Svi proizvodi iz serije Heidemann HX mogu se međusobno kombinirati i proširivati te raspoložu funkcijom automatskog učenja za lakše postavljanje kanala za odašiljanje.

Prilikom kupovine dodatnih komponenti (vidi i naslov „Ostale mogućnosti proširivanja“ na kraju uputa) za proširenje sustava pazite na logotip prikazan lijevo.

Jednom radioprijamniku mogu se dodijeliti najviše 4 odašiljača. Kao odašiljači vrijede svi radioodašiljači sa i bez označne pločice, kontakti za vrata i prozore, senzori pokreta, odašiljač poziva u nuždi, kao i senzor pokreta iz serije Heidemann HX.

Jednom odašiljaču može se dodijeliti proizvoljan broj radioprijamnika.

Prvo puštanje u rad

Nakon što baterije umetnete u odašiljač i prijamnik, jednom aktivirajte odašiljač. On automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijamniku koji se zatim oglašava. Odmah nakon pohrane te frekvencije prijamnik više ne može pohraniti nijedan drugi radiosignal čime se izbjegava ometanje drugih uređaja iz okoline radijskim signalima.

HR

Nastavljanje frekvence, menjanje baterije, dopolnitev oddajnika u sprejmniku

Vse izdelke iz serije Heidemann HX se med seboj lahko kombinira oz. razširi in razpolagajo s funkcijo samoučenja za enostavno nastavitve oddajnega kanala.

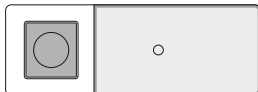
Pri nakupu dodatnih komponent (glejte tudi rubriko „dodatne možnosti priključitve“ na koncu navodila) za razširitev sistema bodite pozorni na logotip, upodobljen na levi.

Na en brežični sprejemnik se lahko priuči največ 4 oddajnike. Kot oddajniki štejejo vsi brežični oddajniki iz serije Heidemann HX s ploščico za ime, kontaktom za vrata in okna, z javljalnikom gibanja, oddajnikom za uporabo v sili, javljalnikom prehoda ali brez njih.

Na en oddajnik se lahko priuči poljubno veliko brežičnih sprejemnikov.

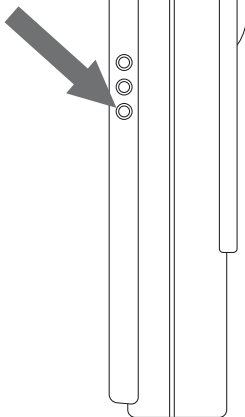
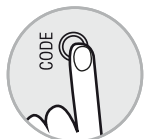
Prvi začetek uporabe

Potem ko ste baterije vložili v oddajnik in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni. Neposredno po tej shranitvi frekvence sprejemnik ne more več shraniti dodatnih radijskih signalov. Na ta način se prepreči podvajanje frekvenc z drugimi napravami v okolici.

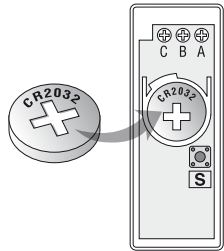
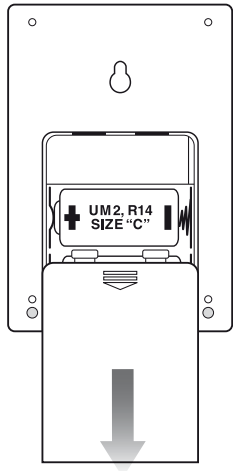


Zusätzlicher Sender (Beispiel)
Additional transmitter (sample)

1–2 sec.



D	GB	SLO	HR
<p>Weitere Sender anlernen</p> <p>Um einen zweiten, dritten bzw. vierten Sender anzulernen gehen Sie wie folgt vor.</p> <p>Bestücken Sie zunächst den zweiten Sender mit Batterien (siehe Rubrik Sender Batterieinstallation), achten Sie dabei darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind bzw., dass der eventuell vorhandene Batterie-schutzstreifen entfernt ist.</p> <p>Außen am Empfänger befindet sich ein kleiner Druckschalter (siehe Skizze links).</p> <p>Halten Sie den Druckschalter für 1 bis 2 Sekunden gedrückt, bis Sie einen kurzen Piepton hören. Dann betätigen Sie den Funksender, dieser stellt nun automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Für den dritten und vierten Sender gehen Sie in gleicher Weise vor.</p> <p>Hinweis: Wenn Sie den Druckschalter betätigen haben und der kurze Piepton ertönt, müssen Sie innerhalb von 5 Sekunden den Sender auslösen.</p> <p>Nach 5 Sekunden ertönt für 1 Sekunde ein Dauerton, danach kann kein Sender mehr angelehrt werden. Wiederholen Sie in diesem Fall die Prozedur.</p>	<p>Training more transmitters</p> <p>In order to train a second, third or fourth transmitter, do as follows.</p> <p>First of all, put batteries into the second transmitter (see Transmitter Battery Installation section). Ensure that the batteries are inserted correctly and that the battery protective strips, if there are any, are removed.</p> <p>There is a small pressure switch on the outside surface of the receiver (see diagram on the left).</p> <p>Hold down the pressure switch for 1 to 2 seconds until you hear a short beep. Now activate the wireless transmitter; this sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps.</p> <p>Do exactly the same for the third and fourth transmitters.</p> <p>Note: If you have pressed the pressure switch and the short beep sounds, you must trigger the transmitter within 5 seconds.</p> <p>After 5 seconds, a long beep sounds for 1 second, after which a transmitter cannot be trained to the receiver. In such cases, repeat the procedure.</p>	<p>Dodjela dodatnih odašiljača</p> <p>Kako biste dodali drugi, treći ili četvrti odašiljač, postupite na sljedeći način:</p> <p>Najprije umetnite baterije u drugi odašiljač (vidi stavku Postavljanje baterije u odašiljač) pritom obrativši pozornost na pravilan položaj baterija te provjerite jesu li uklonjene zaštitne trake za baterije, ako postoje.</p> <p>Zunaj na napravi se nahaja majhno pritisno stikalo (glejte skico levo).</p> <p>Tlačnu sklopku držite pritisnuto 1 – 2 sekunde, sve dok ne čujete kratki zvučni signal. Nakon toga aktivirajte radioodašiljač. On zatim automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijammiku koji se nakon toga oglašava.</p> <p>Na isti način postupite za treći i četvrti odašiljač.</p> <p>Napomena: Ako ste aktivirali tlačnu sklopku i oglasio se kratki zvučni signal, odašiljač morate aktivirati u roku od 5 sekundi.</p> <p>Nakon 5 sekundi se 1 sekundu oglašava kontinuirani ton, nakon čega se više ne može dodijeliti nijedan odašiljač. U tom slučaju ponovite postupak.</p>	<p>Priučevanje dodatnih oddajnikov</p> <p>Za priučitev drugega, tretjega oz. četrtjega oddajnika ravnajte kot sledi.</p> <p>Najprej drugi oddajnik opremite z baterijami (glejte rubriko Instalacija baterije oddajnika), pri tem bodite pozorni na to, da so baterije pravilno vstavljene oz. da je eventualno prisoten zaščitni trak baterije odstranjen.</p> <p>Zunaj na napravi se nahaja majhno pritisno stikalo (glejte skico levo).</p> <p>Pritisno stikalo držite pritisnjeno 1-2 sekunde, da zaslišite kratek pisk. Nato aktivirajte brezžični oddajnik, ki zdaj avtomatsko nastavi frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki se na to oglašja.</p> <p>Za priučitev tretjega in četrtjega oddajnika ravnajte na enak način.</p> <p>Opozorilo: Ko ste pritisnili pritisno stikalo in se zasliši kratek pisk, morate roku 5 sekund sprožiti oddajnik.</p> <p>Po 5 sekundah se za 1 sekundo zasliši neprekinjen zvok, po tem s ne da več priučiti nobenega oddajnika. V tem primeru postopek ponovite.</p>



D

Batteriewechsel

Empfängerbatterien:

Wenn Sie nur die Batterien im Empfänger wechseln wollen, müssen Sie für alle Sender, die diesen Empfänger ansprechen sollen, die Frequenzeinstellung wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „Weitere Sender anlernen“ neu anlernen. Da Sie die Senderbatterien nicht auswechseln, bleiben die zuvor eingestellten Melodien gespeichert.

Senderbatterien:

Wenn Sie nur im Sender die Batterien wechseln wollen, müssen Sie den Sender wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ neu anlernen und ggf. die Melodie neu einstellen. Andere zuvor angelernte Sender müssen nicht neu angelernt werden.

Sender- und Empfängerbatterien:

Wenn Sie in beiden Gerätekomponenten die Batterien wechseln, gehen Sie nach dem Einlegen der Batterien wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ vor. Andere zuvor angelernte Sender müssen wie in Rubrik „weitere Sender anlernen“ neu angelernt werden.

GB

Battery changing

Receiver batteries:

If you want to change the batteries only in the receiver, you must retrain the frequency setting for all transmitters that are to contact this receiver, as described in the Switching on for the First Time or Additional Transmitters sections. As you do not change the transmitter batteries in such cases, the previously set tunes remain memorized.

Transmitter batteries:

If you want to change the batteries only in the transmitter, you must retrain the transmitter as described in the Additional Transmitters section and reset the tunes if necessary. Other previously trained transmitters do not have to be retrained.

Transmitter and receiver batteries:

If you are changing the batteries in both transmitters and receivers, insert the batteries and then proceed as described in the Switching on for the First Time section. Other previously trained transmitters must be retrained as described in the Train Additional Transmitters section.

SLO

Zamjena baterije

Baterije za prijammik:

Ako želite promijeniti baterije samo u prijammniku, morate svim odašiljačima koje bi trebalo dodijeliti ovom prijammniku ponovno postaviti frekvenciju kao što je opisano pod naslovima Prvo puštanje u rad i Dodjela dodatnih odašiljača. Budući da niste mijenjali baterije odašiljača, prethodno postavljene melodije ostaju pohranjene.

Baterije odašiljača:

Ako želite promijeniti baterije samo u odašiljačima, morate odašiljače ponovo dodijeliti prijammniku kao što je to opisano pod naslovom Dodjela dodatnih odašiljača i po potrebi ponovo namjestiti melodiju. Druge prethodno dodijeljene odašiljače ne morate ponovo dodjeljivati.

Baterije za odašiljače i prijammnike:

Kada mijenjate baterije u obje komponente, nakon umetanja baterija postupite kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad. Ostali prethodno dodijeljeni odašiljači moraju se ponovo dodijeliti kao što je to opisano u stavci Dodjela dodatnih odašiljača.

HR

Menjavanje baterije

Baterije sprejmnika:

Če želite zamenjati samo baterije sprejmnika, morate za vse oddajnike, ki delujejo na ta sprejmnik, na novo priučiti nastavitve frekvence kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe oz. Dodatni oddajniki. Ker baterij oddajnika ne boste zamenjali, bodo prej nastavljene melodije ostale shranjene.

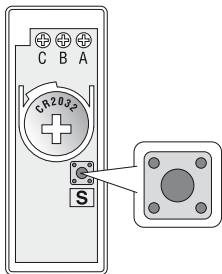
Baterije oddajnika:

Če želite zamenjati samo baterije oddajnika, morate oddajnik na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov in eventualno na novo nastaviti melodijo. Druhih prej priučenih oddajnikov ni treba na novo priučiti.

Baterije oddajnika in sprejmnika:

Če želite zamenjati baterije v obeh komponentah naprave, po vstavitvi baterij ravnajte tako, kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe. Druge prej priučene oddajnike je treba na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov.

D	GB	SLO	HR
<p>Frequenzwechsel</p> <p>Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird.</p> <p>Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie den Sender, um eine neue Frequenz einzustellen. Eventuell zuvor angelernte weitere Sender müssen wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ ebenfalls neu angelernt werden.</p>	<p>Changing frequency</p> <p>If the wireless bell sounds although you have not activated the transmitter, there may be a device in the vicinity that is being operated on the same frequency.</p> <p>In such cases, the transmitter and receiver can be set to a different frequency.</p> <p>Remove the batteries from the transmitter and receiver for 10 seconds so that the memorized frequency is deleted. Then replace the batteries and activate the transmitter to set a new frequency. Any previously taught additional transmitters must also be retaught, as described in the Teach Additional Transmitters section.</p>	<p>Mijenjanje frekvencije</p> <p>Ako se zvono oglasi iako niste aktivirali odašiljač, razlog je vjerojatno nekakav uređaj u Vašoj okolini koji radi na istoj frekvenciji.</p> <p>Odašiljač i prijammnik mogu se u tom slučaju namjestiti na neku drugu frekvenciju.</p> <p>Iz odašiljača i prijammnika izvadite baterije na 10 sekundi kako bi se obrisala pohranjena frekvencija. Ponovo umetnite baterije i aktivirajte odašiljač kako bi opet namjestio frekvenciju. Mogući drugi prethodno dodijeljeni odašiljači moraju se isto tako ponovo dodijeliti kao što je to opisano pod naslovom Dodjela dodatnih odašiljača.</p>	<p>Spreminjanje frekvence</p> <p>Če brezžični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci.</p> <p>Oddajnik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p> <p>Za 10 sekund odstranite bateriji iz oddajnika in sprejemnika, tako da se shranjena frekvencia zbríše. Baterije ponovno vložite in aktivirajte oddajnik, da nastavite novo frekvenco. Eventualno prej priučene dodatne oddajnike je treba prav tako na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov.</p>
<p>Rufunterscheidung</p> <p>Bei Verwendung eines zweiten, dritten oder vierten Senders können Sie im Sender durch Einstellung einer anderen Melodie (siehe Rubrik Melodieauswahl) eine Rufunterscheidung (z.B. Vorder- und Hintertür, zu pflegende Person usw.) einstellen.</p> <p>Gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „weitere Sender anlernen“ vor.</p>	<p>Call identification</p> <p>If you are using a second, third or fourth transmitter, you can set call identification (e.g. front and back door, people requiring assistance, etc.) by setting a different tune in the transmitter (see Tune Selection section).</p> <p>Proceed with the frequency setting as described in the Switching on for the First Time or Teach Additional Transmitters sections.</p>	<p>Razlikovanje poziva</p> <p>Ako upotrebljavate dva, tri ili četiri odašiljača, namještanjem druge melodije (vidi naslov Odabir melodije) možete u odašiljaču postaviti razlikovanje poziva (npr. prednja i stražnja vrata, poziv osobe koju njegujete i drugo).</p> <p>Pri namještanju frekvencije postupajte kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad ili Dodjela dodatnih odašiljača.</p>	<p>Razlikovanje zvonjenja</p> <p>Pri uporabi drugoga, tretjega ali četrtoga oddajnika lahko v oddajniku z nastavitvijo druge melodije (glejte rubriko Izbiranje melodije) nastavite razlikovanje zvonjenja (npr. sprednja in zadnja vrata, negovana oseba itn.).</p> <p>Pri nastavljanju frekvence ravnajte tako, kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe. oz. Priučevanje dodatnih oddajnikov.</p>

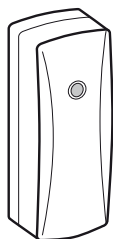


D	GB	SLO	HR
<p>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen</p> <p>Um z. B. einen Funkgong im Erdgeschoss und im 1. Stock eines Wohnhauses zu betreiben, benötigen Sie zwei Sets und nehmen diese nacheinander wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ in Betrieb.</p> <p>Durch das Heidemann Kodiersystem wird das zweite Set automatisch auf einer separaten Frequenz betrieben und nicht klingeln, wenn das erste Set benutzt wird.</p>	<p>Using a number of sets with different frequencies</p> <p>In order, for example, to operate a wireless bell on the ground floor and on the 1st floor of a house, two sets need to be used and these must be initiated sequentially as described in the Switching on for the First Time section.</p> <p>The Heidemann coding system automatically operates the second set on a different frequency so that it does not ring if the first set is used.</p>	<p>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama</p> <p>Da biste npr. upotrebljavali zvono u prizemlju i na prvom katu stambene kuće, potrebna su vam dva kompleta, a redom ih pustite ih u rad kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad.</p> <p>Zahvaljujući Heidemannovu sustavu kodiranja, drugi komplet automatski radi na zasebnoj frekvenciji i ne zvoni kada se rabi prvi komplet.</p>	<p>Uporaba već kompleta na različitim frekvenciah</p> <p>Za uporabu npr. brezžičnoga gonga v pritličju in v 1. nadstropju stanovanjske hiše potrebujete dva kompleta in ju daste v uporabo zaporedno kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe.</p> <p>S kodirnim sistemom Heidemann drugi komplet obratuje avtomatsko na ločeni frekvenci in ne zvoni, kadar se uporablja prvi komplet.</p>

D	GB	SLO	HR
<p>Spezifizierung Empfänger:</p> <p>Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby Batterien (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 180 mA bei Betrieb 0,1 mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: 5 °C bis +40 °C</p> <p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>Specification Receiver:</p> <p>Provision of electricity: 2 x 1.5 Volt LR14 / Baby batteries (not included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 180 mA operational 0,1 mA Stand-by</p> <p>Range of temperature: 5 °C up to +40 °C</p> <p>ATTENTION: Do not expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p> <p>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.</p> <p>Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</p>	<p>Specifikacija Sprejemnik:</p> <p>Napajanje: 2 x 1,5 voltna baterija LR14/ Baby (ni v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 180 mA pri obratovanju 0,1 mA v stanju pripravljenosti</p> <p>Območje temperature: 5 °C do +40 °C</p> <p>POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.</p> <p>Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</p>	<p>Specifikacija Prijemnik:</p> <p>Napajanje strujom: 2 x 1,5 V LR14/Baby baterije (nisu priložene)</p> <p>Potrošnja: 180 mA pri radu 0,1 mA u mirovanju</p> <p>Područje temperature: od 5 °C do +40 °C</p> <p>POZOR: Baterije ne izlažite vrućini, direktnu sunčevu zračenju ili vatri! Opasnost od eksplozije!</p> <p>Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i skladnosti priložene su.</p> <p>Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.</p>

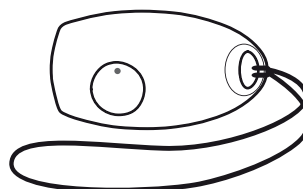
Weitere Anschlussmöglichkeiten / More Options of Connection / Dodatne možnosti priključitve / Ostale mogućnosti priključivanja

nicht im Lieferumfang / not included in delivery / ni v obsegu dobave / Nisu obuhvaćene opsegom isporuke



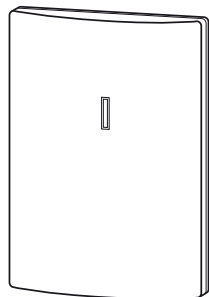
No. 70399

- D** HX Funkkonverter zur Ruferweiterung
- GB** HX Wireless Converter for Call Extension
- SLO** Brežični pretvornik HX za razširitev zvonjenja
- HR** HX bežični pretvornik za proširenje poziva



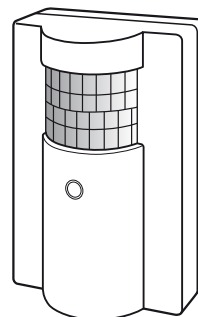
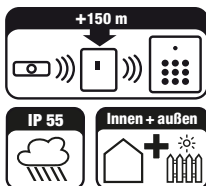
No. 70370

- D** HX Mini Funk-Notfallsender
- GB** Wireless Emergency Transmitter HX Mini
- SLO** Brežični oddajnik za uporabo v sili HX Mini
- HR** Bežični odašiljač za slučaj nužde HX Mini



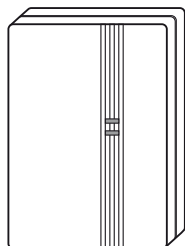
No. 70376

- D** HX Funk-Distanzerweiterung
- GB** HX Wireless Extender
- SLO** Brežična razširitev distance HX
- HR** HX bežično proširenje udaljenosti



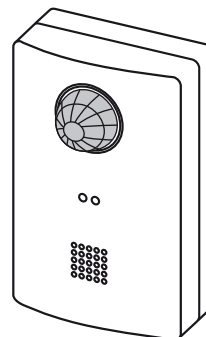
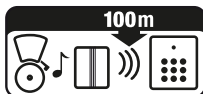
No. 70373

- D** Funkbewegungsmelder HX
- GB** Wireless motion detector HX
- SLO** Brežični javljalnik gibanja HX
- HR** Radijski javljač kretanja HX



No. 70372

- D** Klangaktiver Funkkonverter HX
- GB** Sonic wireless converter HX
- SLO** Zvočno aktivni brežični pretvornik HX
- HR** Radijski pretvarač sa zvučnom aktivacijom HX



No. 70374

- D** Funk-Durchgangsmelder HX
- GB** Wireless visitor chime HX
- SLO** Radijski prehodni detektor HX
- HR** Radijski javljač kretanja HX